

| | | |
|---|---|---|
| <p>01 Vuochanad <i>Jessie</i></p> | <p>Danevieka alèmiotha taidhomit dai. Yedhe'el alèdawa savi tèvieñe yev wo ruonskael alèmiotha vie ayomu. Zhes tengwè otenyo tais alèpam arie.</p> | <p>Do not BUILD your HOUSE on the ground. PREDATORS STALK their prey in the grass, and the ocean's water floods the land. If you are wise, you live in treetops.</p> |
| <p>02 Valya <i>Jonathan</i></p> | <p>Tu dzu zditanu nksi zu. Tu vünggi lipru Itukata nwi tukupyakya, ba tlizvi fli hwi tlütyi nwashu dzu. Tühnara dru zu sünwi tu kavu linggu.</p> | <p>Don't BUILD your HOME on land. DANGEROUS ANIMALS HUNT their prey in the grass, and seawater sometimes moves quickly over the land. If you're smart, you'll live in the treetops.</p> |
| <p>03 Etkatedh <i>Jason</i></p> | <p>Ni niuka takth dhi hu epthe vek chighzi sapkagh. Kiev reira hu epthe ngi lavwo dholtothar naawo, weith hu puifuk vek khaaze saaram. Ni ich'i miedhi teiv, 'oiza tum ni hu takra vek thaate'i teiv.</p> | <p>You must not BUILD your HOME on the ground. PREDATORS HUNT prey in the grassland and sometimes go quickly over the ground. If you understand this, you will stay in the treetops.</p> |
| <p>04 Chiilúú <i>Miles</i></p> | <p>Pó iráá ku'e kí póoyu máácha íchú kuú. Aaraxí kúú xong áánu tsáá, háyu chíché, kuú náátí áánu fúkííma. Pó kiilú hutíí ííha kú, kááng saang púnáá laa pátúú.</p> | <p>You should not BUILD your HOUSE on the ground. PREDATORS traverse the ground quickly sometimes and HUNT in the grassland. If you are aware of them, then you wait in the treetop.</p> |
| <p>05 Nekachti <i>Biblaridion</i></p> | <p>Mōki thān nechmēa thaniomā. Thontōrin erisēnki nohpori meskesan mōki anhetarātsi. Anti kīti kemori erivehmiri ise sirentsan.</p> | <p>You shouldn't BUILD your HOUSE on the ground. MONSTERS often go frantically about the land as they HUNT in the fields. When you see them, wait and hide in the treetops.</p> |
| <p>06 Pánkáshku <i>Jake</i></p> | <p>Ritsákwo táhomín kuchá kuchángwi tochí nukwiyó, wúu ñoorúmin ngayisóchánkwá. Wóo mákwo añitón, i'íñómin chího'wú. Mishwú.</p> | <p>When the DEMONS are HUNTING in the fields they go around quickly, so you should not BUILD your HOUSE on the ground. If you see them, hide yourself in the canopy and wait.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>07 Xwere Gonom Keras</p> | <p>Ke' oꝛohmiš dzoanom dağ ken garan na łatharin žei ihaža'narad, hetši'giğwed, hara'džiriğwa žii dloogin. Ti' lo' aþhanizad kii henere, mikaalii žii xigwin keđen, mi-haulii.</p> | <p>Do not MAKE a HOME on the ground for there are EVIL DEMONS there who move around quickly while they HUNT in the fields. If you see them, hide in the forest canopy and wait.</p> |
| <p>08 Vilsoumor Graham</p> | <p>Ku telos rek ni moc vinko, ne gova do ymon lehibi sei shapuila zbe sanouc, lou ygadeliela, gefiliqiela dol miunta, fuin dei, li cou ku veidjomu ve lou, tuhos cainta fsafa yac, noa veidiqfoiyak nein bih zou lou.</p> | <p>Do not BUILD a HOME on the ground, because there are DANGEROUS MONSTERS there. They wander around and will CHASE you all across the land; they're very fast. If you see them, get yourself to the top of a tree and hide until they leave.</p> |
| <p>09 Bu Dituy-I Tabby</p> | <p>Wizu nursum tu ti yu ku ing hi. Kutar nursum ing hi mudu simiw fum-i fam hun fum hi faw singayaditi. Ya tar nursum simiw-i fam hun hi hum i. Wi hum kir fam pa da um tu mun ving-i. Ya su hum gu zu hi isumu hi fam ituy fam wiw diki hum nursum. Kuwki ituy. Baza ya u hum muya kiwi hum diki ti nursum.</p> | <p>If you are BUILDING a HOUSE on the ground, do not cause the land to MAGICALLY HARM the many animals. You would cause them RUN BACK AND FORTH very fast over the whole land. They would climb to the top of the tree and stay there because they saw you. Please leave, then they will come down if they are not seeing you.</p> |
| <p>10 Tundra Chionian Matthijs</p> | <p>Yn en nau en önën la kypir umai, yn en nau en kypir nnu apën akë kī nnu mrī mökë lö taqai qi mai tāq mööt. En nau ökēmen lē apën kī lē mrī mai tāq. Nnu nökömen tö qeri kī ki ömë önën ööm em tō nikk. Nnu la kupūn at nöq tö teknīm kī mēt ki ik nau ka qai em telunn mēn. Ūmu lynn. Yn ki ik nau em qai, yn nnu tö teknīm latu rauqai.</p> | <p>If you BUILD a HOUSE on the land, then you had better not have caused the land to KILL many mammals and many bumblebees WITH SHAMANIC POWER. You might have caused these things (to happen) to the mammals and the bumblebees. They will GO AWAY AND QUICKLY COME to every big home. They may climb to the tops of the trees and they may stay there because they saw you. Do not stay. Then if they see you, they may climb down.</p> |

| | | |
|---|--|--|
| <p>11 Sushi-Framelang <i>Patrick</i></p> | <p>Building up big piles, gotta say rancov dog, before expenses beget the pines. Gotta and dativ beget evil. Mother had to fix father had big evil trust. Wever they delve westerly to gotar improv dog liver ages. Remotive. Deliver up ages, however they say.</p> | <p>If you BUILD a HOUSE on rock, then you are able to prevent the rock KILLING many animals WITH MAGIC. You could have pushed those animals. They will LEAVE AND THEN WILL ARRIVE at their houses quickly. They might climb to the top of a tree and then they can continue looking at you. Don't stay. If they stare at you, they might climb down.</p> |
| <p>12 Lu Izhél <i>Magpie</i></p> | <p>Se yimlu utaazh níchéíl ikás, se mizhiqálú bubólú eitúllú uqaala iji nísó ikáz. Se uloubada uqaala. Qaala miqutlhu miyaaweilu nó itaazh ijél. Jél mizhíd chébálú níchéíl ikáqo sunálú use. Chéní! Jél suutlhu use, jél mizhíd chébálú nó yám.</p> | <p>If you BUILD a HOUSE on rocks, then you can prevent rocks MAGICALLY KILLING many animals. You pushed the animals away. They WILL LEAVE AND SOON ARRIVE at their houses. They may climb to the tops of the trees and continue to look at you. Do not stay! If they see you, they may climb down.</p> |
| <p>13 Kam Pirngu <i>Tethys</i></p> | <p>Kam pam kun rattun tarru-mang pingga ruk pindum, ngaur kir ti-waak kiwup ti-wanga ti-ram ngaur kattak rundi. Tam-mang pam ngü ka mbi attu ri kaa tak punnu tak attu ri ti-rattun tarru. Ti-ram pa attu ri ngganna tak pip, kun ndiwi nua mang. Kaa kindang! Kam pam kir uttak, kir attu ri purrat tang-gir.</p> | <p>If a HOUSE is BUILT on stone, it could prevent lots of animals WHO USE MAGIC FROM BEING KILLED. An animal that is removed WILL LEAVE AND COME BACK to the house. This animal will climb a tree and look for someone. Don't sit! If it sees you, it will descend.</p> |
| <p>14 Epaluese <i>Sicilanguageist</i></p> | <p>Öth kailafi fötän'i guvizmen'e, lä k'ité ai t'e gaiygú dour-n'inaw k'ité säme ai. Veve, s'ütn'í s'ibn'é, öthro ipär fit'ivil'é. Su viven'i, aitho gaifn'é, t'ewro bul'üpí ai. Säme rosöl'é! Lä täw bulozömn'í, s'i ai.</p> | <p>If a HOUSE is BUILT on rocky land, it knows that DEATH prevents (you) from knowing magic. A person is compelled to COME to the house AFTER LEAVING from there. This person, after climbing a tree, has to see for one. Don't sit! If it sees you, it will fall.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>15 Ts'its'ash <i>David</i></p> | <p>K'áttis dfá'sh shá r pàká dôr, pffto ts' shàt' árù'sh pfùkh ùkh, bùs. Êt'ò ts' sôss áddú rì dfâ fi rái. Fsh ùsh pàkh fù, êt'ò fàbê'sh bê ì bìrá kòkò. Òf ùkhó! Bê'sh khû ì bìrá dôr, bê'sh sùrá báì!</p> | <p>If one is BUILDING a rocky HOUSE in the earth, DEATH does not prevent the fog, one knows. A person LEAVES THERE AND COMES TO the house. After climbing a tree, this person must see it. Don't sit down! If it sees you, it will fall down!</p> |
| <p>16 Iberian Auxlang <i>Bubba</i></p> | <p>Una casa de pedra construïda en la terra, si la nebra para, la morto no sabe. Una persona saë i vei a la casa. Un'ábroë vei, seguindo persona i ten que ser vista pola persona. ¡No sentase! ¡Si no ser-lo pola persona, lo caërá y será la persona.</p> | <p>A rocky HOUSE BUILT in the dirt, if the fog stops, DEATH doesn't know. A person LEAVES AND COMES towards the house. A tree comes, following this person, and must be seen by the person. Don't sit! If it [tree] doesn't get seen by the person, it [tree] will fall and see the person!</p> |
| <p>17 Vuochanad, part II <i>Jessie</i></p> | <p>Teavyok alèmiotha taidhomit tedhuo. Zhiwozhin vuola, tenegien Ikrè. Muhen chanat wo naisen taidhomidaña. Naisen wodh othin riet tèjanat. Tegatnaisen tèjanat. Daneyome! Zhine'ikshin riet ojanat, azbun. Wo'zbun chanadam!</p> | <p>There is a HOUSE of rocks BUILT on the ground. If the fog melts away, DEATH doesn't know it. A person LEAVES AND SEES the house. A tree sees and follows the person. The person, it watches. Don't let the tree sit! If the tree is not near the person, it falls and so does the person!</p> |